

اتاقی که در آنجا اتفاق افتاد

جان بولتون / مشاور امنیت ملی سابق ترامپ / مترجمان: مسعود میرزایی و بهجت عیسانی

طوفان قتل خاشقچی

از کلی پرسیدم: «فکر می‌کنی اگر تو بروی اوضاع بهتر می‌شود؟ دست‌کم تا بعد از انتخابات صبر کن. اگر اکنون استعفا بدهی کلی انتخابات بر پاد خواهد رفت.» با ناراحتی پاسخ داد: «شاید این طوری بهتر باشد.» بنابراین گفتم: «هر تصمیمی که بگیری برای من قابل احترام است اما بدان قدرت گرفتن افرادی همچون الزابت وارن و برنی سندرز نکته مثبتی ندارد.»

پاسخ داد: «می‌خواهم به شهر آرلینگتون (نگراس) بروم.» تصویری کنم قصد داشت بر سر مزار پسرش برود که در جنگ افغانستان کشته شده بود. او عادت داشت در شرایط سخت این کار را انجام دهد. ما این را می‌دانستیم زیرا اغلب اتفاق می‌افتاد.

اتاق روزولت را به قصد دفتر کلی ترک کردم. پمپو قبل از این که با رسانه‌ها درباره خاشقچی مصاحبه کند، هنوز آنجا منتظر بود. بعد از مصاحبه با خبرنگاران، من و پمپو در دفترم درباره این که بعد از رفتن کلی چه اقدامی باید انجام دهیم، صحبت کردیم. این موضوع غم‌انگیز بود. پمپو گفت: «متنبس (وزیر دفاع) همیشه در خارج از کشور است، معاون رئیس جمهوری در «می‌سی‌سی‌پی» مشغول مذاکره درباره آزادی‌های مذهبی است و تنها کاری که منوچین به آن فکر می‌کند جلوگیری از انتقادها علیه خودش است.» پمپو در حالی که از رفتن کلی نگران به‌نظر می‌رسید، افزود «فقط من می‌مانم و تو. اگر ترامپ می‌خواهد بداند جنگجویان واقعی چه کسانی هستند، فقط کافی است نگاهی به اطرافش بیندازد (منظورش خودش و من بودیم) و البته کلی هم بخشی از گروه جنگجویان است.» با این دیدگاه او موافق بودم. پمپو که درک می‌کرد همه این مسائل تا چه اندازه بد و ناخوشایند است، گفت «همه اینها می‌تواند در نهایت بازی دونالد، ایوانکا و جرد باشد.» همزمان با همه این اتفاقات، یک روز بعد از ظهر، طرح یک صفحه‌ای خود درباره مهاجرت را به ترامپ نشان دادم. آن را به‌طور کامل خواند و گفت با آن موافق است، اما افزود: «می‌دانی که بیشتر این کارها را نمی‌توانم تا بعد از انتخابات انجام دهم.» پاسخ دادم، می‌فهم. پرسید که آیا می‌تواند این طرح یک صفحه‌ای را پیش خود نگه دارد، بعد آن را تارکد و در جیب کتش گذاشت. حالا توپ در زمین آن بود و به نظر من، همان جا هم باقی ماند.

موضوع مهاجرت عمدتاً بدون حضور من پیش می‌رفت. من پیشنهادهای خود را داده بودم که اگر کامل اجرا می‌شدند، ممکن بود مؤثر باشند، البته عکس این هم ممکن بود اتفاق بیفتد. در نهایت هم ترامپ بخش‌هایی از آن را استفاده کرد، اما به شیوه خاص خود و در زمانی که دوست داشت. البته خصوصیت ترامپ همین بود. مسائل مهاجرتی افکان و جیزان پیش می‌رفت بدون این که سیاست منسجمی درباره آن طراحی و اجرا شود.

در جریان مناقشه بر سر مهاجرت، خبر غیرمنتظره ناپدیدشدن و ترور جمال خاشقچی روزنامه نگار نارضی سعودی در کنسولگری عربستان در استانبول منتشر شد. نحوه مدیریت قتل خاشقچی توسط ترامپ در تضاد کامل با روند عادی تصمیم‌گیری‌های او بود.

کوشنر هشتم اکتبر از من پرسید چطور باید به طوفان ناشی از قتل خاشقچی که روزبه‌روز نیز بر شدت آن افزوده می‌شد، واکنش نشان دهیم. توصیه من این بود که سعودی‌ها فوراً حقایق را – هر چه که هست- اعلام کنند. کوشنر موافق من بود و ما روز بعد با محمدبن سلمان ولیعهد عربستان صحبت و او تأکید کردیم که این مسئله تا چه اندازه جدی است. من از ولیعهد عربستان خواستم دقیقاً بررسی کند چه اتفاقی برای خاشقچی رخ داده و گزارشی را قبل از این که ذهنیت مردم خراب شود، منتشر کند. پمپو نیز بعد از آن نکته را به او گوشزد کرد. من همچنین پیشنهاد دادم که سفیر عربستان در واشنگتن را به ریاض بفرستیم تا حقایق را کشف کند و به ما گزارش بدهد. این کاری غیرمعمول بود اما سفیر، برادر جوان‌تر ولیعهد عربستان بود و می‌توانست بی‌واسطه و مستقیم فضای داعی را که پس از این اتفاق در واشنگتن ایجاد شده بود به محمدبن سلمان منتقل کند.

اما ترامپ برخلاف بسیاری از مسائل دیگر، اساساً پیشاپیش تصمیم خود را درباره نحوه واکنش نشان دادن به قتل خاشقچی گرفته بود و در مصاحبه‌ای ضبط شده با برنامه «۶۰ دقیقه» شبکه تلویزیونی «سی‌بی‌اس» که قرار بود آخر هفته پخش شود، تأکید کرد که قصد ندارد فروش سلاح به عربستان سعودی را متوقف کند. روز شنبه و پس از استقبال از «اندرو برانسون» کشیش آمریکایی که بعد از آزادی از ترکیه برای دیدار با ترامپ به کاخ سفید آمده بود، پیشنهاد کردم پمپو به عربستان برود و از اعزام مقامی در سطح پایین‌تر جلوگیری شود. پمپو و ترامپ هر دو این پیشنهاد را پس‌ندیدند. در این صورت هیچ کس نمی‌توانست بگوید مسأله قتل خاشقچی برای ما جدی نبوده است. ترامپ ۱۵ اکتبر این پیشنهاد را با ملک سلمان پادشاه عربستان در میان گذاشت و او هم گفت که از سفر پمپو استقبال می‌کند. ترامپ از سوی رسانه‌های آمریکایی تحت فشار بود اما این فشارها به‌طور غیرمنتظره‌ای به‌جای این که باعث کاهش حمایت او از پادشاهی سعودی شود، به حمایت قوی‌تر و علنی‌تر او از عربستان منجر شد. سفر عجله‌ای پمپو فرصتی را ایجاد می‌کرد تا سعودی‌ها وقت بیشتری برای کشف حقایق داشته باشند اما ترامپ منتظر نماند. سعودی‌ها متعاقب این امر روایت خود را از اتفاقی که رخ داده بود، منتشر و برخی از مقام‌های ارشد را برکنار کردند. گزارش رسمی سعودی‌ها، اکثر تحلیلگران را قانع نکرد اما نشان داد سعودی‌ها قصد تغییر این روایت را ندارند. در این اثنا، ترامپ از طریق توییت‌ها و بیانیه‌هایش از روایت سعودی‌ها درباره قتل خاشقچی حمایت کرد و هرگز نسبت به اتحاد عربستان – آمریکا به‌طور اعم و توافق فروش هتنگت سلاح به عربستان به طور اخص که پیشتر درباره آن مذاکره شده بود، ابراز تردید نکرد. همزمان با خشم شدید رسانه‌ها، ترامپ تصمیم گرفت بیانیه‌ای قاطع در حمایت از محمد بن سلمان صادر کند که آن را به پمپو دیکته کرد، متن این بیانیه بشدت ضعیف و بی‌کیفیت بود و حتی این خطر را داشت که اگر تغییری در حقیقت ماجرا ایجاد شود، به شخص ترامپ لطمه وارد کند. ویرایش و ایجاد برخی تغییرات در متن برای جلوگیری یا کاستن از خطر چنین آسیبی کار سختی نبود، اما پمپو هیچ گونه تغییری را نپذیرفت و حتی حاضر نشد انتشار این بیانیه را برای بررسی‌های بیشتر یک روز به تأخیر بیندازد. پمپو گفت: «او (ترامپ) این بیانیه را خواسته است و من هم آن را صادر می‌کنم.» این پاسخ، خصلت «بله – قربان کویی و موافقت بی‌چون و چرای» پمپو را نشان می‌داد. روز بعد، یعنی ۲۰ نوامبر که اتفاقاً با روز تولد من هم مصادف بود، ترامپ می‌خواست تلفنی با بن سلمان صحبت کند و به او بگوید بیانیه حاضر است. ترامپ گفت: «ما لطمه بزرگی به او می‌کنیم.» منظور ترامپ این بود که «بن سلمان چه این کار (قتل خاشقچی) را کرده باشد و چه نکرده باشد، ما کنار عربستان ایستاده‌ایم.»

ما این مسأله را بررسی کردیم که آیا ترامپ شخصاً بیانیه را از تریبون کاخ سفید قرائت کند یا فقط متن بیانیه را منتشر کنیم. ترامپ گفت: «اگر من بیانیه را شخصاً بخوانم این موضوع توجهات را از مسأله ایوانکا دور می‌کند. (مسأله ایوانکا به انتشار گزارش‌های متعدد درباره استفاده گسترده او از ایمیل شخصی اش در ارتباطات دولتی اشاره داشت، کاخ سفید تلاش می‌کرد توضیح دهد که موضوع ایوانکا با استفاده گسترده هیلاری کلینتون وزیر خارج پیشین آمریکا و نامزد دموکرات‌ها در انتخابات ۲۰۱۶ از ایمیل‌های شخصی اش برای رسیدگی به امور دولتی تفاوت فاحشی دارد). ترامپ با لحنی گله‌مند گفت «خدا لعنت کند، چرا او (ایوانکا) تلفنش را عوض نکرد؟ به خاطر یک تلفن چه افتضاحی به بار آمد.» بعد روه پمپو کرد و به نشانه موافقتش با تماس تلفنی او با ولیعهد عربستان، گفت: «به او بگویید کاری که برایش انجام دادم، باور کردنی نیست. بعد نظر ولیعهد را بپرسید تا ببینیم چه تصمیمی باید بگیریم.»

- پنجشنبه ۹ بهمن ۱۳۹۹
- سال بیست‌وهفتم
- شماره ۷۵۵۳

لس آنجلس تایمز (امریکا):

۵۵ نفر از اعضای مجلس سناي امریکا، کلیات استیضاح ترامپ را تأیید کردند. تنها ۵ نفر از جمهوریخواهان به این طرح رأی دادند.

اما دموکرات‌ها برای اینکه استیضاح به نتیجه برسد، نیازمند دو سوم آرای سناتورها هستند که ۱۷ رأی بسا رأی فعلی فاصله دارد.



دیلی تلگراف (بریتانیا):

با رسیدن شمار قربانیان کرونا در بریتانیا، بوریس جانسون در سخنانی با مردم انگلیس، با ابراز تأسف عمیق خود از جان باختن این افراد، مسئولیت کامل این مرگ‌ها را به عهده گرفت. این در حالی است که هنوز مشکل کمبود تخت‌های بیمارستانی در این کشور پابرجاست.



چاینا دیلی (چین):

بسیاری از مقامات پیشین در دولت‌های چین و آمریکا معتقدند با فضای ایجاد شده ناشی از تغییرات در کاخ سفید، برای هر دو طرف بهتر است که به راهکار مذاکره و حل اختلافات درباره مسائل اقتصادی تجاری روی آورند که منافع ناشی از آن متوجه همه جهان خواهد شد.



تکمیل حلقه امنیت ملی «بایدن»

«بلینکن» با رأی اکثریت سنادر کرسی ریاست وزارت خارجه جای گرفت



Reuters

«ترامپ» در آخرین هفته‌های حضورش در کاخ سفید دستور بازگشت ۳ هزار نظامی را از افغانستان و عراق صادر کرد، اما «جان کری»، سخنگوی «آستین» در بیانیه‌ای در تشریح تصمیم وزیر دفاع جدید امریکا اعلام کرد: «با توجه به اینکه دولت جدید نیاز به بررسی بیشتر شرایط در عراق و افغانستان دارد، هیچ دستور رسمی برای کاهش شمار نیروها در این دو کشور تا تکمیل بررسی‌ها صادر نمی‌کند. هدف ما برای دفاع از مردم امریکا در برابر تهدید تروریسم همچنان تغییر نکرده اما استراتژی ما بر پایه راهی است که کمترین ریسک را برای کشور داشته باشد.» این بیانیه در حالی صادر شده که دفتر پنتاگون از اعلام روند بررسی‌ها یا نهاد مسئول آن خودداری کرده است.

و باید در کنار قدرت‌های جهان آن را مهار کنیم. اما مطمئن هستیم که امریکا همچنان تواناتر از هر کشور دیگری در جهان برای حل بحران‌ها عمل خواهد کرد.»

■ **بازنگری در وضعیت عراق و افغانستان**

در شرایطی که «بایدن» پس از ورود به کاخ سفید، تغییر بسیاری از سیاست‌های اعمال شده کاخ سفید در جهان را مطرح و گمانه‌هایی از خروج امریکا از مذاکرات بین‌الافغانی را بیان داشت، نخستین تکانه‌های این اظهارات در تصمیمات جدید «لوید آستین»، رئیس جدید پنتاگون بروز کرد. او در اولویت برنامه‌هایش بازنگری بر تصمیم شت‌بازبرده «دونالد ترامپ» برای خروج حداکثری نظامیان از عراق و افغانستان را مدنظر قرار داده است.

وزیر خارجه هفتاد ویکم امریکا به نوشتۀ «الجزیره»، «بلینکن» با تأیید برافزایش ملی‌گرایی به عنوان شاخصه‌ای پایه‌ای در جهان بر ارتقای «امن با بسیاری از سیاست‌های خارجه‌پیش گرفته «ترامپ» مخالفم، اما اساس آن در برخی موارد درست است و می‌تواند در ترسیم دورنمای سیاست خارجی مؤثر باشد.» بخش دیگری از اقدامات «دونالد ترامپ» که با نگاه مثبت «بلینکن» همراه شد، توافق عادی‌سازی روابط اسرائیل با چهار کشور بحرین، مراکش، سودان و امارات بود که او آن را «اتفاقی خوب» پیش رو خواهد بود.

از مهمترین تصمیمات سیاسی که در دستور کار «بلینکن» قرار دارد و او بار دیگر در جلسه سنا به آن تأکید کرد، بازگشت به توافقنامه هسته‌ای با ایران است که «ترامپ» در سال ۲۰۱۸ یکسویه آن را نقض کرد. به گزارش ایرنا وی همچنین می‌گوید: اگر ایران و خروج سودان از فهرست تروریسم

امریکا به یک بازنگری اساسی نیاز دارد

آشوبی که هواداران انجام گسیخته دونالد ترامپ اخیراً در پکنیتول هیل برپا کردند، بسیاری از آمریکایی‌ها را به مطرح کردن این سؤال بدیهی وا داشته که چه چیزهایی در متن سیاست امریکا به سوزی نابودی سوق یافته که تبعات آن باید چنین آشوب اسفباری باشد. شکی نیست که عاملان این آشوب باید شناسایی و محاکمه شوند اما مهم‌تر از آن، کنکاش‌های درونی و باقتن این پاسخ در قلوب مردم کشور است که چرا آمریکایی‌ها اینک اینقدر پرخاشگر و بی‌صبر شده‌اند و خشن‌ترین دوران سال‌های معاصر را به تصویر کشیده‌اند. مشاهدات عینی هر پژوهشگری دال بر این موضوع است که در سال‌های اخیر با شتاب حیرت‌انگیز هر نوع از انگاره‌های کاری و الزام‌های فرهنگی در امریکا به تاراج رفته و آزادی‌های فردی و فکری به اسارت درآمده‌اند. طبقه متوسط قدرت خرید اندکی یافته و نابرابری‌های طبقاتی‌پیدا ادمی کندور نگین پوستان از کم‌ترسین امنیت‌های اجتماعی برخوردارند. در سال‌های معاصر



■ **رام اممنول**، رئیس کنکاش کاخ سفید در دوره ایوانا و مشاور بین‌کلیتئون در مذاکرات صلح خاورمیانه

■ **منوچم**: وصال روحانی

سیاسی امریکا می‌گذرد، همیشه سفیدپوستان با برتری عددی چشمگیری بر سیاهان مناصب دولتی را در اختیار داشته‌اند و با اینکه تناسب ۸۷ درصد به ۱۳ درصد در این خصوص به آرامی و بخصوص در سال‌های اخیر به ۶۹ درصد در قبال ۳۱ درصد تغییر یافته است، اما محتوای کارها و نوع برخوردها با سیاهان همانی است که پیش‌تر بود و حتی در دوره باراک اوباما که اولین رئیس جمهوری سیاهپوست امریکا بوده است، چندان تغییر مثبتی به سود «هم‌نژاد»‌های وی شکل نگرفت. بایدن معاون آن زمان اوپاما نیز اینک چنان مشغول اموری مهم‌تر مثل مبارزه با «کووید۱۹» است که نمی‌تواند ناهنجاری‌های نژادی و رفع آن را حتی اولویت دهم خود می‌انگارد زیرا اقتصاد امریکا نیز بر اثر رواج این بیماری، بیمار شده و فاصله اندکی با احتضار دارد. دوران توحش و چیزی که ترامپ در چهار سال گذشته به امریکا و حتی جهان تحمیل کرد، محصول وجود یک عرصه سیاسی سرشار از تضاد و افراط است که عملاً هیچ یک از اسلاف وی نیز قدمی برای ترمیم آن برنداشتند. هـر رئیس جمهوری کهن و نوینی که در یک قرن و اندی اخیر در امریکا سر کار آمده، مدعی انجام تغییراتی بنیادین در روش‌های زندگی و ساختارهای سیاسی در این کشور شده اما هرگز یک بازنگری اصولی و اساسی و ماندگار در سلسله رفتارهای سیاسی و معادلات



پارلمان تونس در پی اعتراضات گسترده مردمی، به ترمیم کابینه هشام المشیشی، نخست‌وزیر این کشور رأی اعتماد داد. به گزارش ایرنا به نقل از خبرگزاری اسپوتنیک، المشیشی ۱۰ روز پیش تغییرات گسترده کابینه خود شامل ۱۱ وزیر و ۱۱ وزارتخانه از جمله وزارت کشور، وزارت کار و وزارت بهداشت را در نظر گرفت. این تغییرات با مخالفت قیس سعید رئیس جمهوری روبه‌رو شد

و او دوشنبه شب در توجیه مخالفت خود گفت شاید نزد برخی اعضای جدید تعارض منافع وجود داشته باشد، ضمن اینکه هیچ زنی در میان وزیران پیشنهادی وجود ندارد. تونس با گذشت یک دهه از انقلاب سال ۲۰۱۱ میلادی همچنان درگیر ناآرامی‌های اجتماعی و اختلافات سیاسی است و به رغم تغییر نظام، تغییر قانون اساسی، برگزاری چندین انتخابات پارلمانی و ریاست جمهوری، این کشور همچنان درگیر نابسامانی اجتماعی، سیاسی واقتصادی است.

زخمی شدن ده‌ها لبنانی در دومین روز اعتراض‌های جدید

منابع از ادامه اعتراضات در تعدادی از مناطق لبنان علیه وضعیت اقتصادی خبر دادند. در این راستا ارتش لبنان در بیانیه‌ای اعلام کرد، در جریان تظاهرات روز سه‌شنبه در طرابلس ۳۱ نظامی زخمی شدند. به گزارش ایسنا به نقل از خبرگزاری اسپوتنیک، در این راستا ارتش لبنان در بیانیه‌ای اعلام کرد، در جریان تظاهرات روز سه‌شنبه در طرابلس ۳۱ نظامی زخمی شدند. معترضان به سمت نیروهای امنیتی سنگ، کوکتل مولوتوف و ترقه پرتاب کردند. همچنین در جریان این اعتراضات پنج تن به دلیل تعدی به املاک خصوصی و دولتی بازداشت شدند. صلیب سرخ لبنان نیز اعلام کرد، در جریان اعتراضات شب گذشته طرابلس ۲۵ تن از نیروهای امنیتی و معترضان زخمی شدند. به گفته منابع محلی، در جریان تلاش معترضان برای یورش به ساختمان دولتی در شهر درگیری‌هایی میان پلیس و معترضان رخ داد که به زخمی شدن تعدادی منجر شد.

